



Generaldirektion - Ressort Finanzen, Digitaler Wandel und Bürgernahe Verwaltung

Direzione generale - Dipartimento Finanze, Trasformazione digitale e Amministrazione a misura di cittadino

Bozen / Bolzano, 25.06.2026

Bearbeitet von / redatto da:

An den Generalsekretär des Landes
An die Ressortdirektorinnen und -direktoren
An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren
An die Amtsdirektorinnen und -direktoren
An die Direktorinnen und Direktoren der Kindergärten und Schulen
An die Hilfskörperschaften des Landes

Al Segretario generale della Provincia
Alle Direttrici e ai Direttori di Dipartimento
Alle Direttrici e ai Direttori di Ripartizione
Alle Direttrici e ai Direttori d'Ufficio
Alle e ai Dirigenti delle scuole dell'infanzia e delle scuole
Agli Enti strumentali provinciali

Zur Kenntnis / per conoscenza:
An den Landeshauptmann
An die Landesrätinnen und Landesräte
An die Gewerkschaften der Landesbediensteten

Al Presidente della Provincia
Alle Assessori e agli Assessori provinciali
Alle organizzazioni sindacali dei dipendenti provinciali

Rundschreiben des Generaldirektors Nr. 7 vom 25.06.2026

Neue Bestimmungen im Bereich der Nebentätigkeiten des Landespersonals – Genehmigungsverfahren

Die Nebentätigkeiten des Landespersonals sind von Artikel 13 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung (in der Folge „Landesgesetz“), geregelt und wurden, wie bereits mitgeteilt, mit Landesgesetz vom 14. Juli 2025, Nr. 8, geändert. Mit Rundschreiben des Generaldirektors vom 21. Oktober 2025, Nr. 13,

Circolare del Direttore generale n.7 del 25.06.2026

Nuove disposizioni in materia di attività extra-servizio – Procedimento di approvazione

Le attività extra-servizio del personale provinciale sono disciplinate dall'articolo 13 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche (di seguito denominata “legge provinciale”) e, come già comunicato, sono state modificate con legge provinciale 14 luglio 2025, n. 8. Con Circolare del Direttore generale del 21 ottobre 2025, n. 13, sono state

wurden die wesentlichsten Neuerungen, welche ab 1. Jänner 2026 gelten, vorgestellt.

Nun wurde auch die entsprechende Durchführungsverordnung (Dekret des Landeshauptmanns vom 11. Mai 2026, Nr. 12) genehmigt und im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Diese Durchführungsverordnung regelt die verfahrensrechtlichen und organisatorischen Bestimmungen betreffend die Ermächtigung zur Ausübung von Nebentätigkeiten und sieht die Fälle von Abwesenheiten vom Dienst vor, für die ein absolutes Verbot oder eine Einschränkung bei der Ausübung der Nebentätigkeiten besteht.

Mit diesem Rundschreiben werden die neuen Bestimmungen der Durchführungsverordnung vorgestellt und einige wesentliche Themen ergänzend zum obgenannten Rundschreiben Nr. 13/2025 vertieft.

1. Genehmigungsverfahren

1.1 Wie und wann wird der Antrag um Genehmigung eingereicht?

Das Landespersonal muss den Antrag um Ermächtigung der Nebentätigkeit mindestens zehn Tage vor Beginn der Durchführung der Nebentätigkeit einreichen.

Die Einreichung der Anträge erfolgt telematisch über folgenden Link: [Onlinedienste der Personalverwaltung](#).

Die Vorlage von Sammelanträgen ist nicht zulässig.

Die Anträge für Nebentätigkeit müssen getrennt nach Kalenderjahr gestellt werden. Die einzelnen Ermächtigungen dürfen nicht mehr als für ein Kalenderjahr erteilt werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Genehmigung eines Antrages für eine Nebentätigkeit in vorhergehenden Jahren kein Recht für das Personal auf Genehmigung in nachfolgenden Jahren

presentate le principali novità in vigore dal 1° gennaio 2026.

Ora anche il relativo regolamento di esecuzione (Decreto del Presidente della Provincia del 11 maggio 2026, n. 12) è stato approvato e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione. Tale regolamento di esecuzione disciplina le norme procedurali e organizzative relative all'autorizzazione allo svolgimento di attività extra-servizio e prevede i casi di assenza dal servizio per i quali sussiste un divieto assoluto o una limitazione allo svolgimento di tali attività.

Con la presente Circolare si intende presentare le nuove disposizioni del regolamento di esecuzione e approfondire alcuni temi essenziali, a integrazione della sopracitata Circolare n. 13/2025.

1. Procedimento di approvazione

1.1 Come e quando viene presentata la domanda di approvazione?

Il personale provinciale deve presentare domanda di autorizzazione almeno dieci giorni prima rispetto all'inizio dello svolgimento dell'attività extra-servizio.

La presentazione delle domande avviene in via telematica mediante il seguente link: [Servizi online dell'amministrazione del personale](#).

Non è consentita la presentazione di domande cumulative.

Le domande di attività extra-servizio devono essere presentate separatamente per anno solare. Le singole autorizzazioni non possono essere rilasciate per più di un anno solare.

Si richiama l'attenzione sul fatto che l'approvazione di una domanda di attività extra-servizio negli anni precedenti non attribuisce al personale diritto all'approvazione negli anni successivi. Il rilascio delle

bewirkt. Die Erteilung der Ermächtigung einer Nebentätigkeit ist jährlich folglich unter Berücksichtigung sämtlicher zum jeweiligen Zeitpunkt geltenden normativen Bestimmungen und unter Berücksichtigung der Gesamtsituation zu bewerten.

1.2 Wer ist für die Genehmigung zuständig?

Im Gegensatz zum bislang geltenden Verfahren werden nun die Nebentätigkeiten des Personals direkt von der vorgesetzten Führungskraft und nicht mehr vom Direktor der Abteilung Personal genehmigt.

Die Zuständigkeit für die Genehmigung der Nebentätigkeiten, welche von den Führungskräften selbst ausgeübt werden, bleibt hingegen aufrecht: Diese werden vom zuständigen Ressortdirektor/von der zuständigen Ressortdirektorin genehmigt; die von den Ressortdirektoren/Ressortdirektorinnen beantragten Nebentätigkeiten werden vom zuständigen Landesrat/von der zuständigen Landesrätin genehmigt.

1.3 Was ist für die Genehmigung zu überprüfen?

Damit die Ermächtigung zur Ausübung der Nebentätigkeit erteilt werden kann, ist die Überprüfung erforderlich, dass alle im Artikel 13 des Landesgesetzes vorgesehenen Voraussetzungen vorliegen.

In erster Linie ist die Überprüfung notwendig, dass die Nebentätigkeit grundsätzlich nicht unter eine der folgenden Tätigkeiten fällt, die nicht ermächtigt werden können:

a) unternehmerische Tätigkeiten:

Für die Anwendung der Bestimmungen im Bereich der Nebentätigkeiten gelten als unternehmerische Tätigkeit die Ausübung von gewohnheitsmäßigen Handels- oder gewerblichen Tätigkeiten sowie die Annahme von Mandaten mit Entscheidungs- oder Verwaltungsbefugnissen in Gesell-

autorizzazioni di un'attività extra-servizio deve quindi essere valutato annualmente, tenendo conto di tutte le disposizioni normative vigenti al momento e della situazione complessiva.

1.2 Chi è competente per l'approvazione?

A differenza del procedimento finora in vigore le domande di attività extra-servizio del personale verranno ora approvate direttamente dal dirigente preposto/dalla dirigente preposta e non più dal direttore della Ripartizione Personale.

La competenza per l'approvazione delle attività extra-servizio che vengono svolte dai dirigenti stessi/dalle dirigenti stesse rimane invece invariata: queste sono approvate dal direttore di dipartimento preposto/dalla direttrice di dipartimento preposta; le attività extra-servizio richieste dai direttori e dalle direttrici di dipartimento sono approvate dall'assessore preposto/assessora preposta.

1.3 Cosa è da verificare ai fini dell'approvazione?

Affinché possa essere rilasciata l'autorizzazione allo svolgimento dell'attività extra-servizio, è necessaria la verifica che sussistano tutti i presupposti previsti dall'articolo 13 della legge provinciale.

In primo luogo, è necessario verificare che l'attività extra-servizio non ricada sotto una delle seguenti attività di principio non autorizzabili:

a) attività imprenditoriali:

Ai fini dell'applicazione delle disposizioni in materia di attività extra-servizio per attività imprenditoriale si intendono l'esercizio abituale del commercio o dell'industria nonché l'accettazione di cariche con poteri decisionali o gestionali in società costituite a fini di lucro. Per tali attività è prescritta di norma

schaften, die Gewinnabsichten verfolgen. Für diese Tätigkeiten ist in der Regel die Eintragung in der Handelskammer vorgeschrieben. Diese können nur genehmigt werden, wenn sie in eine der Sonderbestimmungen laut Punkt 3, 5 oder 7 dieses Rundschreibens fallen.

b) gewöhnheitsmäßig ausgeübte selbständige Arbeit, einschließlich der freiberuflichen Tätigkeiten:

Diese Tätigkeiten werden in der Regel mit Mehrwertsteuernummer ausgeübt und es ist keine Eintragung in der Handelskammer vorgeschrieben. Diese Tätigkeiten können nur genehmigt werden, wenn sie unter eine der Sonderbestimmungen laut Punkt 2, 4, 5, 6 oder 7 dieses Rundschreibens fallen.

c) Eintritt in ein privates oder öffentliches Arbeits- oder Dienstverhältnis:

Hierbei handelt es sich um lohnabhängige Arbeitsverhältnisse, einschließlich der Arbeit auf Abruf. Diese Tätigkeiten können nur genehmigt werden, wenn sie unter eine der Sonderbestimmungen laut Punkt 2, 4, 5, 6 oder 7 dieses Rundschreibens fallen.

Wenn festgestellt wurde, dass die Nebentätigkeit grundsätzlich ermächtigt werden kann, sind **in zweiter Linie** für die Genehmigung der Nebentätigkeit folgende Parameter zu überprüfen:

- a) Vereinbarkeit mit den für die Zugehörigkeitskörperschaft ausgeübten Tätigkeiten,
- b) kein, auch nur potenzieller, Interessenskonflikt,
- c) zeitlicher Aufwand, welcher die dienstliche Tätigkeit in keiner Weise beeinträchtigt,
- d) Ausübung außerhalb der Arbeitszeit, ohne Verwendung der Einrichtungen und Mittel der eigenen Verwaltung,
- e) Gewährleistung der psychophysischen Erholung, unter Berücksichtigung der von

l'iscrizione presso il Registro delle Imprese. Esse possono essere autorizzate solamente se ricadono in una delle disposizioni speciali di cui ai punti 3, 5 o 7 della presente circolare.

b) lavoro autonomo abituale, incluse le attività libero-professionali:

Queste attività vengono di norma svolte con partita IVA e non è prescritta l'iscrizione presso il Registro delle Imprese. Queste attività possono essere autorizzate solamente se ricadono in una delle disposizioni speciali di cui ai punti 2, 4, 5, 6 o 7 della presente circolare.

c) instaurazione di rapporti di lavoro o di servizio, privati o pubblici:

Qui si tratta di rapporti di lavoro subordinato, incluso il lavoro a chiamata. Queste attività possono essere autorizzate solamente se ricadono in una delle disposizioni speciali di cui ai punti 2, 4, 5, 6 o 7 della presente circolare.

Se viene accertato che l'attività extra-servizio di principio è autorizzabile, **in secondo luogo** sono da verificare i seguenti parametri ai fini dell'approvazione dell'attività extra-servizio:

- a) compatibilità con le attività svolte per l'ente di appartenenza;
- b) assenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi;
- c) impegno temporale che non pregiudica in alcun modo l'attività di servizio;
- d) svolgimento al di fuori dell'orario di lavoro, senza utilizzo delle strutture e dei mezzi dell'ente di appartenenza;
- e) garanzia del recupero psicofisico, tenendo conto dei periodi di riposo minimi, prescritti dalle disposizioni legislative;

den gesetzlichen Bestimmungen vorgeschriebenen Mindestruhepausen,

f) Einhaltung folgender Verbote und Pflichten im Bereich Korruptionsvorbeugung laut Artikel 13 Absatz 10 des Landesgesetzes:

- das Personal darf keine Aufträge zur Zusammenarbeit von Privaten annehmen, die ein bedeutsames wirtschaftliches Interesse an Entscheidungen oder Tätigkeiten der Organisationseinheit, der dieses Personal angehört, haben oder in den vorhergehenden zwei Jahren hatten,
- das Personal darf sich weder direkt noch indirekt an Werkverträgen, Lieferungen, Konzessionen oder anderen Geschäften, an denen die Zugehörigkeitskörperschaft beteiligt ist, beteiligen, außer aus dienstlichen Gründen,
- das Personal ist verpflichtet, die vorgesetzte Führungskraft schriftlich über eigene finanzielle oder nicht finanzielle Interessen zu informieren, die einen Interessenskonflikt mit der ausgeübten Tätigkeit bewirken können. Das Personal liefert diesbezüglich auf Anfrage weitere Informationen über die eigene Vermögens- und Steuersituation.

f) rispetto dei divieti e obblighi in materia di prevenzione della corruzione di cui all'articolo 13, comma 10, della legge provinciale:

- il personale non può accettare incarichi di collaborazione da soggetti privati che abbiano o abbiano avuto nel biennio precedente un interesse economico significativo in decisioni o attività inerenti alla struttura organizzativa di appartenenza;
- il personale non può prendere parte direttamente o indirettamente, se non per ragioni di servizio, ad appalti, forniture, concessioni e attività in cui l'ente di appartenenza sia parte interessata;
- il personale è tenuto a informare per iscritto il diretto o la diretta superiore in merito a propri interessi finanziari e non finanziari che possano comportare un conflitto di interessi con l'attività svolta. Su richiesta, il personale fornisce a tale riguardo ulteriori informazioni sulla propria situazione patrimoniale e tributaria.

Im Sinne der geltenden Bestimmungen ist die psychophysische Erholung gewährleistet, wenn folgende Ruhepausen eingehalten werden:

- a) eine tägliche Ruhepause von durchgehend elf Stunden alle 24 Stunden,
- b) eine wöchentliche Ruhepause von wenigstens 24 aufeinander folgenden Stunden alle sieben Tage,
- c) eine jährliche Ruhepause von nicht weniger als vier Wochen.

Ai sensi delle disposizioni vigenti il recupero psicofisico è garantito se vengono rispettati i seguenti periodi di riposo:

- a) il periodo di riposo giornaliero pari a undici ore consecutive ogni 24 ore;
- b) il periodo di riposo settimanale di almeno 24 ore consecutive ogni sette giorni;
- c) il periodo di riposo annuale non inferiore a quattro settimane.

2. Sonderbestimmungen für das gesamte Landespersonal mit Teilzeitarbeitsverhältnis von bis zu 50% - Art. 13 Absatz 3 Buchstabe b) des Landesgesetzes

Das Personal mit einem Teilzeitarbeitsverhältnis von nicht mehr als fünfzig Prozent eines Vollzeitarbeitsverhältnisses kann zur Ausübung von Arbeitstätigkeiten, selbständig oder in Form eines abhängigen Arbeitsverhältnisses, ermächtigt werden.

Nicht ermächtigt werden können die unternehmerischen Tätigkeiten.

Die in den geltenden Vorschriften vorgesehene wöchentliche maximale Arbeitszeit von insgesamt durchschnittlich 48 Wochenstunden darf nicht überschritten werden. Die Stunden im Rahmen von Unterrichtstätigkeiten werden zu diesem Zweck nach den geltenden Bestimmungen in Verwaltungsstunden umgerechnet.

Abhängige Arbeitsverhältnisse bei mehreren öffentlichen Körperschaften dürfen insgesamt den Prozentsatz in Höhe von 100 Prozent nicht überschreiten.

Für das Personal mit einem Teilzeitarbeitsverhältnis von mehr als fünfzig Prozent eines Vollzeitarbeitsverhältnisses gelten hingegen dieselben allgemeinen Bestimmungen, welche für das Personal mit einem Vollzeitarbeitsverhältnis vorgesehen sind.

3. Sonderbestimmungen für das gesamte Landespersonal für landwirtschaftliche unternehmerische Tätigkeiten - Art. 13 Absatz 3 Buchstabe c) des Landesgesetzes

Das Personal kann zur Ausübung von landwirtschaftlichen Tätigkeiten im Rahmen eines landwirtschaftlichen Unternehmens ermächtigt werden, dessen landwirtschaftliches Einkommen, das für die Steuer auf das Einkommen der natürlichen Personen relevant ist, auf der Grundlage der Katasterdaten bestimmt wird. Die

2. Disposizioni speciali per tutto il personale provinciale con rapporto di lavoro a tempo parziale fino al 50% - art. 13, comma 3, lettera b) della legge provinciale

Il personale con rapporto di lavoro a tempo parziale con orario non superiore al cinquanta per cento di quello a tempo pieno può essere autorizzato all'esercizio di prestazioni di lavoro autonomo o subordinato.

Non possono essere autorizzate le attività imprenditoriali.

Non deve essere superato il limite massimo dell'orario di lavoro settimanale medio di 48 ore settimanali complessive, previsto dalle disposizioni vigenti. Le ore per le attività di insegnamento sono ricalcolate a tal fine in ore amministrative secondo le disposizioni vigenti.

I rapporti di lavoro alle dipendenze di più enti pubblici non possono superare complessivamente la percentuale nella misura del cento per cento.

Per il personale con rapporto di lavoro a tempo parziale con orario superiore al cinquanta per cento di quello a tempo pieno valgono, invece, le disposizioni previste per il personale con rapporto di lavoro a tempo pieno.

3. Disposizioni speciali per tutto il personale provinciale per attività di impresa agricola - art. 13, comma 3, lettera c) della legge provinciale

Il personale può essere autorizzato allo svolgimento di attività agricole nell'ambito di un'impresa agricola il cui reddito agrario rilevante ai fini dell'imposta sui redditi delle persone fisiche viene determinato sulla base dei dati indicati negli atti catastali. Le attività agricole connesse possono essere autorizzate.

zusammenhängenden landwirtschaftlichen Tätigkeiten können ermächtigt werden.

4. Sonderbestimmungen für das gesamte Landespersonal für gelegentlich ausgeübte Nebentätigkeiten - Art. 13 Absatz 3 Buchstabe e) des Landesgesetzes

Die Gelegentlichkeit der Nebentätigkeit wird anhand der durchschnittlichen Wochenarbeitszeit und der Art der Tätigkeit bewertet.

In erster Linie ist die Gelegentlichkeit der Nebentätigkeit aufgrund der Art der Tätigkeit zu überprüfen, wobei die entsprechende arbeitsrechtliche Definition und steuerrechtliche Einstufung ausschlaggebend sind.

Dies bedeutet, dass folgende Tätigkeiten grundsätzlich nicht unter die genehmigbaren gelegentlich ausgeübten Tätigkeiten fallen können, da sie per juristischer Definition als kontinuierlich und gewohnheitsmäßig ausgeübte berufliche Tätigkeit gelten:

- a) unternehmerische Tätigkeit (mit Eintragung in der Handelskammer),
- b) gewohnheitsmäßig ausgeübte selbständige Arbeit/freiberufliche Tätigkeit (mit Mehrwertsteuernummer ohne Eintragung in der Handelskammer),
- c) lohnabhängiges Arbeitsverhältnis,
- d) geregelte und fortwährende Zusammenarbeit (den lohnabhängigen Arbeitsverhältnissen gleichgestellt).

Die Tätigkeiten, deren Einkünfte unter folgende steuerrechtliche Einstufung fallen und aus den Steuerunterlagen so hervorgehen, können hingegen genehmigt werden:

- a) nicht gewohnheitsmäßig ausgeübte selbstständige Arbeit bzw. freiberufliche Tätigkeit (ohne Mehrwertsteuernummer),
- b) nicht gewohnheitsmäßig ausgeübte gewerbliche Tätigkeit (ohne Mehrwert-

4. Disposizioni speciali per tutto il personale provinciale per attività extra-servizio esercitate saltuariamente - art. 13, comma 3, lettera e) della legge provinciale

La saltuariet  dell'attivit  extra-servizio   valutata in relazione all'impegno orario settimanale medio e alla tipologia di attivit .

In primo luogo, la saltuariet  dell'attivit  extra-servizio deve essere verificata sulla base della tipologia di attivit , dove sono decisive la definizione giuslavoristica e la classificazione a livello fiscale.

Ci  significa che le seguenti attivit  di principio non possono ricadere fra le attivit  svolte saltuariamente autorizzabili, poich  per definizione giuridica si configurano come attivit  continuative, abituali e professionali:

- a) attivit  imprenditoriali (con iscrizione presso il Registro delle Imprese);
- b) lavoro autonomo/libera professione esercitati abitualmente (con partita IVA e senza iscrizione presso il Registro delle Imprese);
- c) rapporto di lavoro subordinato;
- d) collaborazione coordinata e continuativa (equiparata ai rapporti di lavoro subordinato).

Le attivit  i cui proventi ricadono sotto la seguente classificazione fiscale e risultano tali dalla documentazione fiscale possono invece essere approvate:

- a) lavoro autonomo/libera professione non esercitati abitualmente (senza partita IVA);
- b) attivit  commerciali non esercitate abitualmente (senza partita IVA, es.: provvigioni per vendite a domicilio o porta a porta);

steuernummer, z.B. Provisionen für den Heimverkauf oder den Haus-an-Haus-Verkauf),

- c) gelegentliche Mitarbeit/gelegentliche Tätigkeit.

Es liegt in der Verantwortung des Personals die korrekte steuerrechtliche Einstufung mitzuteilen, da diese einen grundlegenden Parameter für die Genehmigung darstellt. Bei Zweifel muss sich das Personal diesbezüglich an den Auftraggeber der Nebentätigkeit, einen Steuerberater oder ein Steuerbeistandszentrum wenden.

In den folgenden sehr begrenzten Ausnahmefällen obliegt es der vorgesetzten Führungskraft, eine **Gesamtbewertung** zur effektiven Festlegung der Gelegentlichkeit der Nebentätigkeit vorzunehmen und diese Tätigkeit gegebenenfalls, nach Bewertung der durchschnittlichen Wochenarbeitszeit und der Art der Tätigkeit, zu genehmigen:

- a) Annahme entgeltlicher Mandate bei Genossenschaften, Vereinen, Komitees und Körperschaften ohne Gewinnabsicht,
- b) entgeltliche sportliche Vereinstätigkeiten im Sinne des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 136/2021 mit einem Gesamtbetrag über 5.000 Euro jährlich,
- c) Arbeit auf Abruf, wenn die Tätigkeit für nicht mehr als zwölf Tage im Kalenderjahr ausgeübt wird,¹
- d) steuerrechtlich nicht als gelegentlich, sondern als gewohnheitsmäßig eingestufte selbstständige Arbeit (Z.B. selbstständige Arbeit/freiberufliche Tätigkeit mit Verpflichtung zur Führung einer Mehrwertsteuernummer aufgrund der Eintragungspflicht in ein Berufsalbum, ohne Eintragung in der Handelskammer),

- c) collaborazione occasionale/ prestazione occasionale.

È responsabilità del personale comunicare la corretta classificazione fiscale, poiché questo è un parametro fondamentale per l'approvazione. In caso di dubbi al proposito, il personale deve rivolgersi al committente dell'attività extra-servizio, a un consulente fiscale oppure a un centro di assistenza fiscale (CAF).

Nei seguenti casi eccezionali molto limitati spetta al dirigente preposto/alla dirigente preposta effettuare una **valutazione complessiva** ai fini dell'effettiva determinazione della occasionalità dell'attività extra-servizio e, se del caso, autorizzare tale attività previa valutazione dell'impegno orario settimanale medio e della tipologia di attività:

- a) accettazione di mandati retribuiti presso società cooperative, associazioni, comitati e società senza scopo di lucro;
- b) lavoro sportivo remunerato presso le associazioni ai sensi del decreto legislativo n. 136/2021 con un importo complessivo superiore a 5.000 euro all'anno;
- c) lavoro a chiamata, se l'attività viene svolta per non più di dodici giorni nell'anno solare;
- d) lavoro autonomo classificato fiscalmente non come occasionale, bensì come abituale, (Esempio: lavoro autonomo/attività libero-professionale con obbligo di partita IVA a seguito di obbligo di iscrizione in un albo professionale, senza iscrizione nella Camera di Commercio), o rapporto di lavoro subordinato, qualora l'attività

¹ Gewährleistung der gesetzlich vorgeschriebenen Mindestruhezeiten; garanzia dei periodi minimi di riposo prescritti dalle disposizioni legislative vigenti.

oder lohnabhängige Arbeit, wenn die Tätigkeit tatsächlich gelegentlich, und jedenfalls für nicht mehr als zwölf Tage im Kalenderjahr ausgeübt wird,²

- e) Tätigkeiten geringfügigen Ausmaßes in Analogie zu den Beträgen laut Art. 54-bis des Gesetzesdekretes Nr. 50/2017 (Einkommen pro Kalenderjahr nicht über 2.500,00 Euro bei einem Auftraggeber bzw. nicht über 5.000,00 Euro bei mehreren Auftraggebern).

venga effettivamente svolta occasionalmente e comunque per un periodo non superiore a dodici giorni nell'anno solare;

- e) attività di modica entità in analogia agli importi di cui all'art. 54-bis del decreto-legge n. 50/2017 (reddito per anno solare non superiore a 2.500,00 euro nel caso di un singolo committente oppure 5.000,00 euro nel caso di più committenti).

Zum Zwecke der Gesamtbewertung über die Gelegentlichkeit der Nebentätigkeit werden in diesen Fällen prioritär der wöchentliche Zeitaufwand und untergeordnet andere Parameter, wie Gegenstand der Tätigkeit, Gesamtbetrag und Gesamtstundenanzahl im Kalenderjahr berücksichtigt.

Die Führungskräfte dürfen somit ausschließlich Nebentätigkeiten genehmigen, die in der Ganzjahresbetrachtung nicht gewohnheitsmäßig, systematisch und fortwährend ausgeübt werden. Damit dem Personal Nebentätigkeiten gewohnheitsmäßiger, systematischer und fortwährender Art genehmigt werden können, muss dieses für ein Teilzeitarbeitsverhältnis von nicht mehr als 50 Prozent optieren.

5. Sonderbestimmungen für das Landeslehrpersonal - Art. 13 Absatz 3 Buchstabe a) des Landesgesetzes

Das Landeslehrpersonal kann zur Ausübung von Nebentätigkeiten ermächtigt werden, welche für den Schulbetrieb und die Unterrichtstätigkeit nützlich sind, und somit im Interesse der Landesverwaltung ausgeübt werden. Im Sinne des Artikels 34 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 2. September 2013, Nr. 22, sind das

Ai fini della valutazione complessiva dell'occasionalità dell'attività extra-servizio, in questi casi si considera in modo prioritario l'impegno orario settimanale medio e in modo secondario altri parametri, come l'oggetto dell'attività, l'importo complessivo e le ore complessive nell'anno solare.

Il personale dirigente può quindi autorizzare solo attività extra-servizio che non vengono svolte abitualmente, sistematicamente e continuamente in riferimento all'intero anno solare. Affinché al personale possano essere approvate attività extra-servizio di natura abituale, sistematica e continuativa, lo stesso deve optare per un rapporto di lavoro a tempo parziale non superiore al 50 per cento.

5. Disposizioni speciali per il personale docente provinciale - art. 13, comma 3, lettera a) della legge provinciale

Il personale docente provinciale può essere autorizzato allo svolgimento di attività extra-servizio utili alle attività scolastiche e di insegnamento, e pertanto svolte nell'interesse dell'Amministrazione provinciale. Ai sensi dell'articolo 34 del decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22, il personale pedagogico delle scuole dell'infanzia e i

² Gewährleistung der gesetzlich vorgeschriebenen Mindestruhezeiten; garanzia dei periodi minimi di riposo prescritti dalle disposizioni legislative vigenti.

pädagogische Personal der Kindergärten und die Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen für Integration dem Landeslehrpersonal gleichgestellt.

Die Nützlichkeit für den Schulbetrieb bzw. für die Unterrichtstätigkeit ist vom zuständigen Schuldirektor/von der zuständigen Schuldirektorin zu bewerten, wobei folgende verbindliche Kriterien zu berücksichtigen sind:

- a) die Nebentätigkeit muss mit dem Unterrichtsfach oder mit der Schultypologie zusammenhängen und den Praxisbezug des unterrichtenden Faches stärken,
- b) wenn die Nebentätigkeit mit einem zusätzlichen Auftrag in der Schule zusammenhängt, welcher von der Schulführungskraft an das Landeslehr- und gleichgestellte Personal erteilt wurde,
- c) bei Notwendigkeit den essenziellen Schuldienst weiter zu gewährleisten kann die Nützlichkeit auch in Falle von Aufnahmen über Direktberufung für einen beschränkten Zeitraum von weniger als einem Schuljahr des Personals, welches bereits eine andere Arbeitstätigkeit ausübt, gegeben sein.

In diesem Rahmen kann auch die Ausübung einer unternehmerischen Tätigkeit, einer gewohnheitsmäßigen selbständigen oder freiberuflichen Tätigkeit oder eines abhängigen Arbeitsverhältnisses genehmigt werden.

6. Sonderbestimmungen für das Kindergartenpersonal und für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Integration - Art. 13 Absatz 3 Buchstabe d) des Landesgesetzes

Das Kindergartenpersonal sowie die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Integration können zur Durchführung von Aufträgen bei externen Körperschaften oder Vereinen ermächtigt werden, welche die außerschulische Nachmittagsbetreuung sowie die Betreuung der Kinder sowie der Schülerinnen und Schüler während der Schulferien anbieten. Bei der Nebentätigkeit muss es sich um

collaboratori/le collaboratrici all'integrazione si intendono equiparati al personale docente provinciale.

L'utilità per le attività scolastiche e di insegnamento deve essere valutata dal dirigente scolastico/dalla dirigente scolastica competente tenendo conto dei seguenti criteri vincolanti:

- a) l'attività extra-servizio deve essere pertinente con la materia di insegnamento o con la tipologia della scuola e deve rafforzare gli aspetti pratici inerenti alla materia insegnata;
- b) se l'attività extra-servizio è connessa con un ulteriore incarico nella scuola, conferito dal/dalla dirigente della scuola al personale docente provinciale ed equiparato;
- c) in caso di necessità di garantire il mantenimento del servizio scolastico essenziale l'utilità può sussistere anche nel caso di assunzione su chiamata diretta, per un periodo limitato inferiore all'anno scolastico, di personale che svolge già altra attività lavorativa.

In questo contesto, può essere autorizzato anche l'esercizio di un'attività imprenditoriale, di un lavoro autonomo o una libera professione abituale o di un rapporto di lavoro subordinato.

6. Disposizioni particolari per il personale delle scuole dell'infanzia e le collaboratrici e i collaboratori all'integrazione - art. 13 comma 3, lettera d) della legge provinciale

Il personale delle scuole dell'infanzia e le collaboratrici e i collaboratori all'integrazione possono essere autorizzati allo svolgimento di incarichi presso enti o associazioni esterni che organizzano l'assistenza extrascolastica pomeridiana o l'assistenza per bambini e bambine e ragazzi e ragazze nei periodi delle vacanze scolastiche. In questi casi l'attività extra-servizio deve riguardare attività pedagogiche o di natura assistenziale per un periodo limitato.

eine pädagogische oder eine Betreuungstätigkeit für einen beschränkten Zeitraum handeln.

Die genannten Aufträge können auch in Form von abhängigen Arbeitsverhältnissen, selbständiger Tätigkeit oder geregelter und fortwährender Zusammenarbeit durchgeführt werden.

7. Sonderbestimmung für das gesamte Landespersonal für die berufliche Weiterentwicklung oder Neuorientierung während des unbezahlten Wartestands - Art. 13 Absatz 6 des Landesgesetzes

Während des unbezahlten Wartestandes aus persönlichen, familiären oder Ausbildungsgründen gemäß Artikel 29 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008 kann das Personal im Laufe des Arbeitslebens einmal und für maximal ein Jahr zu einer Nebentätigkeit für die beruflichen Weiterentwicklung oder Neuorientierung ermächtigt werden. Im Rahmen dieser einmaligen Möglichkeit kann auch die Ausübung einer unternehmerischen Tätigkeit, einer gewohnheitsmäßigen selbständigen oder freiberuflichen Tätigkeit oder eines abhängigen Arbeitsverhältnisses genehmigt werden.

8. Bestimmungen für das vom Dienst abwesende Personal

Das bezahlt vom Dienst abwesende Personal kann grundsätzlich zu keiner Nebentätigkeit ermächtigt werden.

Als bezahlte Abwesenheiten vom Dienst gelten Abwesenheiten, bei denen das Personal zur Gänze oder zum Teil entlohnt wird, sowie Abwesenheiten, bei denen die öffentlichen Verwaltungen gemäß den geltenden Kollektivverträgen die Sozialabgaben zur Gänze oder zum Teil entrichten. Dazu zählen u.a. Elternzeit, Wartestand für das Personal mit Kindern, Abwesenheit aus Krankheitsgründen, obligatorischer Mutterschaftsurlaub, Inanspruchnahme der Begünstigungen für die Betreuung von Personen mit Behinderung laut Gesetz vom 5. Februar 1992, Nr. 104

Tali incarichi possono essere svolti anche in forma di un rapporto di lavoro subordinato, di lavoro autonomo o di collaborazione coordinata e continuativa.

7. Disposizioni particolari per tutto il personale provinciale per lo sviluppo o il riorientamento professionale durante l'aspettativa non retribuita - art. 13 comma 6 della legge provinciale

Durante l'aspettativa non retribuita per motivi personali, familiari o di studio di cui all'articolo 29 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008 al personale può essere concessa, per una sola volta nel corso della vita lavorativa e al massimo per un anno, la possibilità di svolgere un'attività extra-servizio per lo sviluppo o il riorientamento professionale. Nell'ambito di tale occasione può essere autorizzato anche lo svolgimento di attività imprenditoriale, di un lavoro autonomo o libero-professionale abituali o di un rapporto di lavoro subordinato.

8. Disposizioni per il personale assente dal servizio

Di principio il personale assente dal servizio con retribuzione non può essere autorizzato allo svolgimento di attività extra-servizio.

Sono considerate assenze dal servizio retribuite le assenze per le quali al personale viene erogato, per intero o in parte, il trattamento economico, nonché le assenze per le quali le pubbliche amministrazioni erogano, in base ai contratti collettivi in vigore, per intero o in parte, gli oneri sociali. Fanno parte di queste assenze fra l'altro il congedo parentale, l'aspettativa per il personale con prole, l'assenza per malattia, il congedo di maternità obbligatoria, la fruizione dei permessi per l'assistenza di persone con disabilità di cui alla legge 5 febbraio 1992, n. 104 o di cui all'articolo 42 del d.lgs. 26 marzo 2001, n. 151.

oder Artikel 42 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 26. März 2001, Nr. 151.

Nicht als bezahlte Abwesenheiten vom Dienst gelten zu diesem Zweck die in den geltenden Kollektivverträgen vorgesehenen Zeiträume des ordentlichen Urlaubs und der Ruhepausen, welche über die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestruhezeiten hinausgehen.

Das unbezahlt vom Dienst abwesende Personal kann zu gelegentlich ausgeübten gewinnbringenden Nebentätigkeiten im Sinne der Ausführungen gemäß Punkt 4 dieses Rundschreibens ermächtigt werden.

Nebentätigkeiten, die vor Inanspruchnahme der bezahlten oder unbezahlten Abwesenheit vom Dienst genehmigt wurden, können in Ausnahmefällen auf begründeten Antrag hin auch für den Zeitraum der Dienstabwesenheit genehmigt werden. Dies kann beispielsweise der Fall sein, wenn jemand eine genehmigte unternehmerische Tätigkeit ausübt und die Unterbrechung der Nebentätigkeit, z.B. wegen Elternzeit, unverhältnismäßig wäre.

9. Institutionelle Aufgaben, die von Dritten bezahlt werden

Direkte Vergütungen an das Personal, das im Zusammenhang mit den institutionellen Aufgaben gelegentlich Tätigkeiten während der Arbeitszeit ausübt, die der Autonomen Provinz Bozen von Dritten vergütet werden, sind nicht zulässig.

Dem Personal kann für diese Tätigkeiten eine Zusatzentlohnung im Rahmen der geltenden kollektivvertraglichen Bestimmungen zugewiesen werden. Dabei wird das Ausmaß der Vergütung, welche der Dritte der Autonomen Provinz Bozen auszahlt, und die von derselben für diese Tätigkeit eingesetzten Ressourcen berücksichtigt.

Wenn die Tätigkeit in Verbindung mit den institutionellen Aufgaben außerhalb der Arbeitszeit ausgeübt wird und nicht unter die Dienstpflichten im

Non sono considerate assenze dal servizio retribuite a tali fini i periodi di congedo ordinario e di riposo, previsti dai contratti collettivi in vigore, eccedenti i periodi minimi di riposo prescritti dalle disposizioni legislative vigenti.

Il personale assente dal servizio senza retribuzione può essere autorizzato allo svolgimento delle attività extra-servizio occasionali di cui al punto 4 della presente circolare.

Le attività extra-servizio autorizzate già prima della fruizione dell'assenza dal servizio con o senza retribuzione possono essere autorizzate, in casi eccezionali, su domanda motivata, anche per il periodo di assenza dal servizio. Ciò può verificarsi a titolo esemplificativo nel caso di svolgimento di un'attività imprenditoriale autorizzata, quando l'interruzione della stessa, p.e. per congedo parentale, risulterebbe sproporzionata.

9. Attività istituzionali remunerate da terzi

Non sono ammissibili compensi diretti al personale che, in connessione con i compiti istituzionali, svolge saltuariamente durante l'orario di servizio attività remunerate da terzi alla Provincia autonoma di Bolzano.

A tale personale può essere assegnata una retribuzione accessoria prevista dalle disposizioni di contrattazione collettiva vigente, tenendo conto dell'ammontare dei compensi erogati dai terzi alla Provincia autonoma di Bolzano e delle risorse dalla stessa impiegate per la relativa attività.

Se l'attività in connessione con la funzione istituzionale viene svolta al di fuori dell'orario di servizio e non rientra negli obblighi di servizio in senso stretto, essa

engeren Sinne fällt, gilt sie als Nebentätigkeit und es kommen die Bestimmungen laut diesem Rundschreiben zur Anwendung.

10. Veröffentlichungen und Kontrollen

Die Abteilung Personal trägt dafür Sorge, dass die im Kalenderjahr über das telematische System genehmigten Nebentätigkeiten innerhalb 31. März des Folgejahres im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ auf der institutionellen Website der Autonomen Provinz Bozen mit Angabe der Dauer, der Bruttovergütung und des Tätigkeitsbereichs veröffentlicht werden.

Die Abteilung Personal führt Stichprobenkontrollen zu den Nebentätigkeiten des Personals durch. Im Falle von festgestellten Unregelmäßigkeiten kommen gegebenenfalls für das betroffene Personal die vorgesehenen Disziplinarstrafen zur Anwendung.

Wenn bei Veröffentlichungen oder Kontrollen festgestellt wird, dass die vorgesetzte Führungskraft eine nicht zu genehmigende Nebentätigkeit ermächtigt hat, teilt die Abteilung Personal dies dem Generalsekretär und dem Generaldirektor mit.

11. Schlussinformationen

Die Abteilung Personal steht weiterhin für Informationen zur Verfügung, erstellt jedoch keine Gutachten im Sinne des Landesgesetzes über die „Regelung des Verwaltungsverfahrens“.

Für Fragen zur konkreten Vereinbarkeit einer Nebentätigkeit mit der institutionellen Tätigkeit des betroffenen Personals oder zu potenziellen Interessenskonflikten können sich die Führungskräfte im Rahmen der Gesamtbewertung für die Ermächtigung einer Nebentätigkeit an den jeweils zuständigen Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung wenden.

Die angeschriebenen Führungskräfte sind aufgefordert, dieses Rundschreiben den eigenen

ist considerata attività extra-servizio e si applicano le disposizioni di cui alla presente circolare.

10. Pubblicazioni e controlli

La Ripartizione Personale provvede alla pubblicazione delle attività extra-servizio autorizzate nell'anno solare tramite il sistema telematico entro il 31 marzo dell'anno successivo nella sezione "Amministrazione trasparente" del sito Internet della Provincia autonoma di Bolzano, con indicazione della rispettiva durata e dei relativi compensi lordi e settore di attività.

La Ripartizione Personale esegue controlli a campione sulle attività extra-servizio del personale. In caso di irregolarità riscontrate si applicano al personale interessato le sanzioni disciplinari previste.

Se in sede delle pubblicazioni o dei controlli viene accertato che il dirigente preposto/la dirigente preposta ha autorizzato un'attività extra-servizio non autorizzabile, la Ripartizione Personale lo comunica al Segretario generale e al Direttore generale.

11. Informazioni finali

La Ripartizione Personale rimane a disposizione per attività di informazione, ma non emetterà pareri ai sensi della legge provinciale "Regolamento della procedura amministrativa".

Per domande relative alla concreta compatibilità dell'attività extra-servizio con l'attività istituzionale del personale interessato oppure a potenziali conflitti di interesse il personale dirigente può rivolgersi, nell'ambito della valutazione complessiva per l'autorizzazione di un'attività extra-servizio, al competente Responsabile della prevenzione della corruzione.

Ai/Alle dirigenti di cui in indirizzo si raccomanda di portare attivamente a conoscenza la presente

Generaldirektion - Ressort Finanzen, Digitaler Wandel und Bürgernahe Verwaltung

Landhaus 1, Silvius-Magnago-Platz 1, 39100 Bozen

generaldirektion@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

Direzione generale - Dipartimento Finanze, Trasformazione digitale e Amministrazione a misura di cittadino

Palazzo 1, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano

direzione generale@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Direziun generala - Departiment Finanzas, Trasformaziun digitala y Aministraziun dlungia la zittadinza

Palaz provinziel 1, Plaza Silvius Magnago 1, 39100 Bulsan

direzione generale@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern aktiv zur Kenntnis zu bringen.

Für technische Probleme mit dem telematischen System der Nebentätigkeiten kann das Call-Center der Autonomen Provinz Bozen kontaktiert werden:

Grüne Nummer: 800 046 116 (Bürozeiten)

E-Mail: service.pab@provinz.bz.it

Mit freundlichen Grüßen

circolare ai propri collaboratori/alle proprie collaboratrici.

Per problemi tecnici con il sistema telematico per le attività extra-servizio può essere contattato il Call-Center della Provincia autonoma di Bolzano:

Numero verde: 800 046 116 (orario d'ufficio)

E-mail: service.pab@provincia.bz.it

Distinti saluti

Der Generaldirektor des Landes / Il Direttore generale della Provincia

Alexander Steiner

Generaldirektion - Ressort Finanzen, Digitaler Wandel und Bürgernahe Verwaltung

Landhaus 1, Silvius-Magnago-Platz 1, 39100 Bozen

generaldirektion@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

Direzione generale - Dipartimento Finanze, Trasformazione digitale e Amministrazione a misura di cittadino

Palazzo 1, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano

direzione generale@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Direziun generala - Departimènt Finanzas, Transformaziun digitala y Aministrazziun dlungia la zittadinza

Palaz provinziel 1, Plaza Silvius Magnago 1, 39100 Bulsan

direzione generale@provincia.bz.it
www.provinzia.bz.it